

**Zeitschrift:** Hochparterre : Zeitschrift für Architektur und Design  
**Herausgeber:** Hochparterre  
**Band:** 3 (1990)  
**Heft:** 7

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

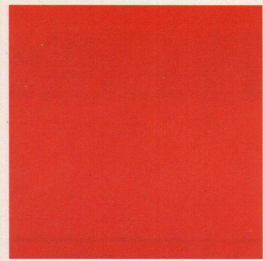
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# IN

# HALT

Tapeten stehen heute nicht sehr hoch im Kurs, auch die kleinen Leute müssen sich die grosse Welt nicht mehr an den Wänden ihrer eigenen Wohnung erträumen. Von Urs Tremp und Andre Aebi.

## Die Illusion der armen Leute

Alberto Sartoris lebt in La Sarraz im Waadtland, baut, macht Ausstellungen, schreibt, betreut Studenten. Er ist mit fast 90 der letzte noch lebende CIAM-Teilnehmer. Von Florian Musso und Iren Stehli.

## Ein Generalist der Moderne

In Schaffhausen wurde lange viel geplant, aber nur wenig realisiert. Nun boomt es. Eine Stadt mehr wird Agglomeration. Oder doch nicht? Von Markus Kübler, Heinz Sonderegger und Hannes Binder.

## Kleine grosse Welt am Rand

Der Garten ist seit der Vertreibung aus dem Paradies ein Ort der Sehnsucht, der Sehnsucht nach Vollkommenheit. Und er ist auch ein Stück Luxus. Von Dieter Kienast.

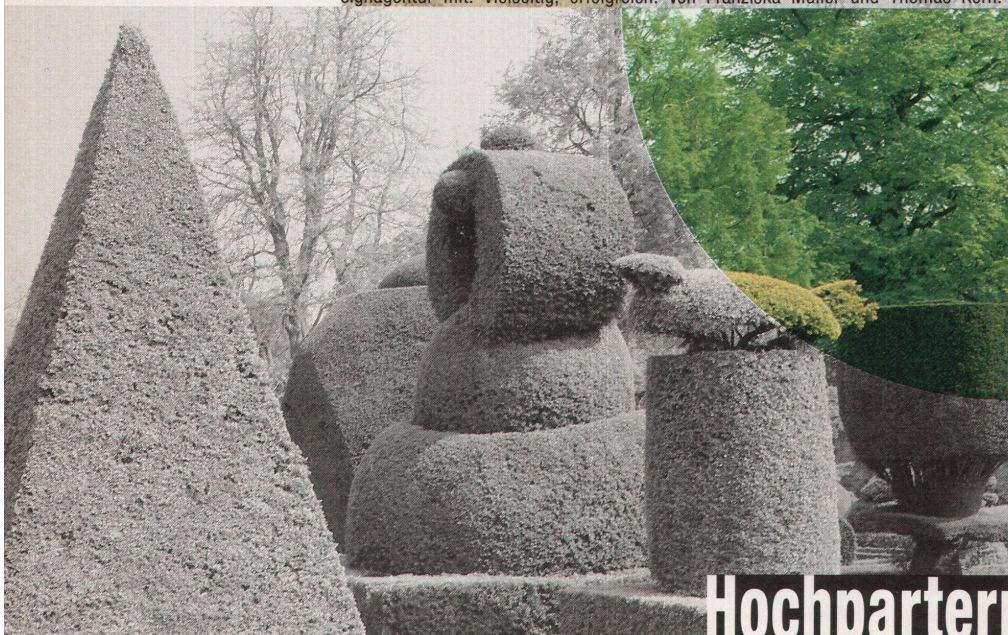
## Die Sehnsucht nach dem Paradies

Er gestaltet Möbel, Leuchten, Teppiche, Räume, denkt über Konzepte nach und macht in einer Designagentur mit. Vielseitig, erfolgreich. Von Franziska Müller und Thomas Kern.

## Hannes Wettstein – Seiltänzer



Titelfoto:  
Thomas Kern



Der Garten – ein vollkommenes Kunstwerk mit eigener Partitur  
(Foto: Dieter Kienast)

MEINUNGEN/LEUTE .....	6
STADTWANDERER .....	7
FUNDE .....	8
KOMMENDES .....	9

### BRENNPUNKTE

<b>Der Pavillon des Lichts:</b> Ein Neubau in Sevilla .....	14
<b>Eine Kuh zum Frühstück:</b> Tetrabrik macht zielgruppengenaues Milchtrinken möglich .....	15
<b>Wegwerfware Schulhaus:</b> Vor 30 Jahren vorbildlich, heute nichts mehr wert .....	16
<b>Kunst für Art:</b> Wird das Plakat Unikat, wird es Kunst. Und wirbt für Kunst .....	17
<b>Nur Traumspiele?</b> Ein prominenter Autodesigner schreibt über sein Metier .....	18
<b>Aarepark:</b> Die Modellsanierung einer Siedlung zwischen Zielen und Zwängen .....	19

24

36

38

46

54



Hannes Wettsteins Spider:  
Experimentieren mit Holz

EREIGNISSE .....	67
FINGERZEIG von Wolfgang Meyer-Hayoz .....	67

### WETTBEWERBE

Kein WC ohne PC .....	68
Die Luzerner Kulturmaschine .....	69

BÜCHER .....	76
--------------	----

RECHT .....	77
-------------	----

MARKT-INFO .....	78
------------------	----

STELLEN .....	79
---------------	----

COMIC .....	84
-------------	----

VORSCHAU/IMPRESSUM .....	86
--------------------------	----

# EDITORIAL

## Wirklich leben

Im Jahr 1931 stellte Virginia Woolf fest, die Frauen seien noch grösstenteils verhaftet im erzählenden, subjektiven Schreiben und erst auf dem Weg, Poesie, Handwerk, eigenständige Kunstwerke zu schaffen. Sie sagte dies vor der «National Society for Women's Service», einer Vereinigung, die die Förderung und Verbreitung von Frauen in Wissenschaft, Architektur usw. vorantreiben wollte. Sie war überzeugt, nicht mehr Jahrhunderte darauf warten zu müssen, dass Frauen die Welt und ihre Sicht davon bearbeiten. Würde Virginia Woolf das neuste «Hochparterre» in Händen halten, sie wäre wohl enttäuscht. Ebenso, wenn sie Kenntnis hätte von neusten Zahlen über die Verteilung von Frauen und Männern an der höchsten Schule unseres Landes, wo Natur- und Ingenieurwissenschaften, Informatik und Architektur gelehrt werden. Vor allem die Abnahme von Frauen, die einhergeht mit der Zunahme von wissenschaftlicher Qualifikation, Einkommen und Prestige (0,9 Prozent der Professuren), müsste sie – die Autorin der berühmten Forderungen nach «Musse und Geld und einem eigenen Zimmer» – schmerzen.

«In der Architekturabteilung ist es doch nicht mehr so arg», wird jetzt sofort eingewandt. Was stimmt. Und um so nachdenklicher macht. Aber doch auch zu Hoffnung Anlass gibt. Yoshij Yamamoto, der japanische Kleidermacher, sagt im Film «Ansichten über Städte und Kleider»: «Männer leben in ihren Wünschen und Phantasien, Frauen leben in der Wirklichkeit.» Das ist richtig und paradox zugleich. Diejenigen, die in der Wirklichkeit leben, sind (noch) fast nicht zu sehen auf und in unserem Heft. Denn «die Wirklichkeit» macht Arbeit, die zum grössten Teil keine sichtbaren Spuren, keine Produkte hinterlässt. Was zu sehen ist, sind die Werke derjenigen, die sich der Tätigkeit des Ausdenkens hingeben können, wie ihre Produkte, unsere Umwelt Gestalt annehmen sollen. Sie können dies, weil jemand für sie sich um die «Notwendigkeiten des Lebens» kümmert, alles liegenlässt, wenn der Nachwuchs schreit oder das Essen anbrennt. Sie materialisieren ihre Bilder von Wirklichkeit, ihre Träume von deren Umgestaltung, unter Umständen Verbesserung, in vielen Fällen Veranstaltung und schaffen damit wiederum – ja, was jetzt? Wirklichkeit?

«Hochparterre» bildet diese Verhältnisse – noch – ab. Ein Blatt für Männer über Männer. Kein Blatt allerdings bloss von Männern – die Schreiberinnen und Bildermacherinnen nehmen zu. Und wir werden auch den Blick schärfen, um Gestalterinnen und ihre Werke vermehrt vorstellen zu können. Um aber in Erscheinung treten zu können, sind noch weitere Anstrengungen nötig. Gestalten und eingreifen heisst auch für Frauen, dass sie ihre Projekte öffentlich machen, ihre Beiträge zur Diskussion stellen und sich mit ihnen der Kritik aussetzen. Was wir können: suchen, fündig werden, aufblenden. Was die gemeinten Gesuchten können: mutiger werden, sich melden, sich einmischen. Und was die Männer müssen: das Gestalten unserer Umwelt nicht länger als ihr alleiniges Geschäft betrachten, endlich zur Kenntnis nehmen, welcher Art die Arbeitsteilungen noch sind und ihren Anteil am «Leben in der Wirklichkeit» leisten, derart, dass Frauen auch dranbleiben, nachdenken und gestaltend umsetzen können.



FOTIE RAZO CARASCOSA